

**ASSOCIATION**  
**L' Autre Voyage**



# A OUTRA VIAGEM

**49 , chemin des Roches 41350 VINEUIL**



**02 54 50 05 89 / 06 01 93 65 14**



**alav@sfr.fr**

# A Outra Viagem

***Um recém-reformado e a sua companheira, um pouco "loucos", com um espírito de aventura enorme... decidiram percorrer o mundo em bicicleta !***

Armando Pires de Jesus de 57 anos, nascido em Portugal, Castelo Branco, encontra-se a pouco tempo da reforma (01/06/2010), é empregado de um estabelecimento de fornecimentos industriais. Maryse Bury, 6 anos mais nova, nasceu no coração dos Chatêaux de La Loire, no Loire & Cher, é secretária-contabilista de uma associação de cariz de solidariedade.

Decidimos partir à descoberta do nosso planeta e começar a nossa aventura no início de Junho de 2010, tendo apenas como companheiras de viagem, as nossas bicicletas. Esta descoberta terá uma duração variável de 3 a 5 anos.



## I. AS MOTIVAÇÕES DO PROJECTO

Há cerca de dez anos que possuímos uma licença FFCT (Federação Francesa de Ciclismo). Anualmente a FFCT organiza, em Agosto, a *Semana Federal Internacional de Ciclismo*, nós participamos nesse evento, assim como nas Semanas Europeias de Ciclismo da UECT (União Europeia de Ciclismo) entre Portugal e França.

Jesus participou em diferentes viagens cicloturísticas organizadas pelas referidas associações nomeadamente à China e ao Tibete... De regresso a casa dessas viagens, conta-me com entusiasmo a sua estadia, a qual não pude partilhar. Cada vez que falamos dessas viagens, reencontro nele, a mesma "sede" de descobrir o Mundo. Quanto a mim, sinto sempre uma frustração, fico com a impressão de ter perdido momentos plenos de emoções intensas, de alegria e de belas imagens. Estas viagens confirmaram a vontade de Jesus partir, de descobrir o mundo, assim que tenha a reforma.

Desta vez eu decidi não ficar de fora. A minha decisão está tomada. Acompanharei o homem que amo e vou pôr a minha carreira em suspenso. Desta forma, vamos juntos viver, os mesmos momentos inesquecíveis, sejam eles bons ou maus. Porém esta opção representa um custo: um salário a menos para viver o dia-a-dia.

A prática de bicicleta é, para mim, uma verdadeira terapia. Sofro de *fibromialgia*, uma doença evolutiva e incapacitante. Trata-se de uma doença ainda desconhecida e infelizmente não reconhecida. Por momentos, o sofrimento torna-se insuportável o que me leva a um estado depressivo. Só os anti-depressivos, de fraca dose, e o magnésio me dão um pouco de conforto. Nos dias de hoje, é difícil de fazer um diagnóstico correcto. No entanto, desde que recomecei a fazer bicicleta, sinto-me bastante melhor, física e

psicologicamente. Na bicicleta, "trabalho/desenvolvo" a massa muscular e volto a sentir uma sensação de liberdade e uma vontade de me evadir.

Jesus teve um acidente de viação em 1979. Desde há muito que ele sofre e tem dores (artroses) que lhe tornam a vida muito difícil no seu quotidiano. O único momento em que ele sente menos as dores é quando faz bicicleta. Em Novembro de 2008 foi submetido a uma intervenção cirúrgica ao joelho esquerdo, e colocaram-lhe uma prótese total. Hoje já não sofre, e praticar bicicleta, é para ele, uma verdadeira felicidade, e tanto assim é, que lhe é expressamente recomendado, melhor que prática de marcha ou da corrida a pé.

Tal como indica o título do presente trabalho, para nós trata-se de uma *outra viagem*. Temos o hábito de viajar de forma diferente quer de carro, comboio ou avião. Nesta, partiremos com as nossas bicicletas. A bicicleta é um meio de transporte ecológico e silencioso para nos deslocarmos. Estando em contacto mais directo com a natureza, ela permite-nos observar melhor os países que atravessarmos. A viagem em bicicleta não se assemelha à viagem feita de carro. É mais fácil admirar a natureza, as suas formas, as suas cores, as suas maravilhas, ao ritmo do pedal do que ao ritmo do acelerador !

Ao que parece a bicicleta terá sido o melhor meio de transporte inventado pelo homem. Por que razões ? Ela permite-nos misturar na natureza, e assim avançarmos, cada um a seu ritmo, usufruindo de cada um dos elementos que a constituem, e de viver um sonho em tempo e em grandeza reais. Durante o nosso périplo, cada um dos nossos esforços será testemunho da vontade e da "pequena loucura" que estão em nós.

Graças às nossas bicicletas, podemos desfrutar de uma grande liberdade para ir ao encontro do outro, dos outros... propomo-nos partilhar e trocar experiências ao máximo com pessoas e crianças de culturas diferentes e variadas, esperando que esta tentativa de reencontro nos ajude a compreender melhor os seus países, as suas tradições... Ao longo destes diferentes contactos privilegiados, aproveitaremos esses momentos, se tal for possível, para apresentar a nossa região através de um DVD realizado antes da nossa partida.

Os nossos três netos fazem igualmente parte das nossas motivações. Porquê ? Em primeiro lugar, no itinerário proposto, determinamos com exactidão um lugar. Trata-se de Honolulu, capital das ilhas do Havai, onde reside a mais nova dos nossos netos. Em segundo lugar, no capítulo projecto pedagógico, evocamos o desejo de estabelecer uma parceria de trocas com certas escolas. Por isso, a nossa escolha recai sobre as escolas primárias da nossa freguesia bem como a de La Chaussée Saint Victor, pois o mais velho dos nossos netos fez ali a escolaridade. Quanto ao nosso neto mais novo, a irmã mais velha dele terá o prazer de lhe mostrar as nossas fotografias colocadas no nosso sítio da internet.

## II. A VISÃO DO NOSSO PÉRIPLO

Esta aventura começa com realização do *Traço de União* entre três países, (Portugal 2008, França 2009 e Polónia 2010), na Semana Europeia de Cicloturismo. Jesus vai pedalar sozinho, durante um mês, de meados de Abril a meados de Maio de 2010, até Sesimbra, em Portugal; a partir daí, dirigir-se-á até La Ferté Saint Aubin em França. No início de Junho de 2010, ambos partiremos para chegar a Prudnik, na Polónia.

A nossa viagem através do mundo é encarada como um *passeio*. Não estamos à procura de um "feito desportivo". Pouco nos importam os quilómetros e o tempo. O nosso único objectivo é de fazer sonhar as crianças e o meio que as rodeia, a nossa família, os nossos amigos, e partilhar com todos eles, os nossos contactos estabelecidos, através das nossas histórias contadas/ escritas e das nossas eventuais imagens.

Visto que a obtenção dos visas em certos países, nem sempre é fácil, é provável que encontraremos dificuldades, nomeadamente o tempo de espera, mais demorado do que o previsto. Durante esse tempo, aproveitaremos para descontrair, para passear onde nos encontrarmos, e trocar impressões com a população.

Viajaremos com total autonomia. Em termos de alojamento, o campismo, será a opção mais frequentemente utilizada, eventualmente poderemos recorrer ao alojamento em casa de nativos, ou em casas de juventude ou ainda escolher um hotel, em função das condições meteorológicas.

Estamos conscientes que vamos estar longe da nossa família, dos nossos amigos e do conforto do lar. Quando as saudades forem muitas e sentirmos falta dos mimos, dos beijinhos dos nossos netos podemos então recorrer à internet, para nos podermos ver/ escrever e sentirmo-nos mais próximos.

### III. O ITINERÁRIO PROPOSTO

É muito difícil estabelecer um itinerário. O que vos apresentamos a seguir é susceptível de ser modificado, em função dos acontecimentos políticos dos países que vamos atravessar, das estações do ano, do nosso estado físico e da nossa saúde.

O nosso circuito divide-se em seis partes. Jesus viajará sozinho durante um mês, de Sesimbra em Portugal até à La Ferté Saint Aubin em França. Depois, nós os dois, partiremos de Vineuil, onde residimos, a Prudnik na Polónia. Em seguida, faremos a ligação entre a Polónia e a Turquia, da Turquia ao Japão passando pela China, do Japão à Índia, do Quénia ao Senegal, do Brasil ao México, do México ao Havai (Honolulu) via USA e para terminar regressaremos ao lugar da partida.

Atravessaremos cerca de 60 a 70 países. A distância média percorrida diariamente é estimada em 55Km. Para podermos aproveitar em pleno a nossa aventura, combinámos conciliar descanso/descontracção.

Em função do tempo meteorológico, teremos provavelmente de tomar os transportes públicos dos países a visitar. Para atravessar os oceanos, teremos de optar ou pelo avião ou pelo barco.



#### Vista Geral do Itinerário Proposto

Vejamos a lista dos países que iremos percorrer: Portugal, Espanha, França, Alemanha, Áustria, Eslováquia, República Checa, Polónia, Lituânia, Estónia, Rússia, Ucrânia, Roménia, Bulgária, Turquia, Arménia, Geórgia, Cazaquistão, Quirguistão, China, Japão, Austrália, Nova Zelândia, Indonésia, Malásia, Tailândia, Laos, Camboja, Vietname, Nepal, Índia, Quénia, Tanzânia, Moçambique, Madagáscar, Zimbabué, Zâmbia, África do Sul, Namíbia, Angola, Congo, Gabão, Camarões, Nigéria, Togo, Ghana, Burkina Faso, Mali, Senegal, Brasil, Paraguai, Argentina, Bolívia, Peru, Equador, Colômbia, Costa Rica, Nicarágua, Salvador, Guatemala, México, USA, Canadá e Havai.

## IV. MATERIAL

Viajaremos com duas bicicletas de tipo "passeio/recreio" equipadas de sacolas impermeáveis. Um de nós levará um reboque "bob" que nos vai permitir transportar o material necessário nomeadamente, a tenda. Esta é leve, pesa entre 1,5 kg a 3kg, e é fácil de montar. As nossas camas são colchões de penas, auto-insufláveis de tamanho médio e sacos -cama em seda. Para a cozinha vamos utilizar um fogão a álcool e marmitas.

Para registar as nossas passagens, estamos equipados com aparelhos numéricos tais como, uma máquina fotográfica, uma de filmar, um gravador de voz, e um PC portátil.

## V. ORÇAMENTO

No momento de redacção deste trabalho, temos algum material. Mas falta-nos ainda a aquisição de grande parte daquele e substituição de outro. Para que possamos comprar uma parte daquilo que ainda nos falta, vamos vender um automóvel, o mais recente pois, o outro que temos é muito antigo (tem 20 anos).

Todavia, esperamos beneficiar de apoio material, nomeadamente de apoio técnico da parte das nossas parcerias, assim como também estamos a contar com apoio financeiro proveniente das colectividades locais, de organismos, de associações e de apoiantes diversos.

Todos os nossos apoiantes/parcerias e patrocinadores poderão seguir a evolução da nossa aventura através da internet, cuja ligação lhes será comunicada por correio electrónico.

Queremos agradecer antecipadamente, a todas as colectividades locais, às associações, a todos os parceiros, aos organismos e apoiantes diversos que se juntarão a nós e nos apoiarão neste projecto.

Vejamos agora o quadro que se segue.

## ORÇAMENTO GLOBAL PREVISTO

DESPESAS	
MATERIAL	TOTAL
BICICLETAS	5 575,00 €
REBOQUE COM SACOLA IMPERMEÁVEL	
TRAVEL SET (& par de sacolas + 1 mala + 1 sacola guião) <i>ORTLIEB</i>	
PARES DE MOCHILAS BIKE - TOURER <i>ORTLIEB</i>	
SACOLA-GUIÃO ULTIMATE 5 M PLUS <i>ORTLIEB</i>	
CAPACETES	
CANTIS ISOTHERMES	
<b>MATERIAL TÉCNICO</b>	
CONTADORES /GPS / BÚSSOLA / BOMBA/ PNEUS /ETC	1 030,00 €
<b>MATERIAL CAMPISMO</b>	
TENDA 2/3 LUGARES MUTHA HUBBA ( <i>MSR</i> ) <i>VX CAMPEUR</i>	855,00 €
COLCHÃO AUTO - INSUFLÁVEL (TRANGOWORLD) <i>VX CAMPEUR</i>	
COLCHÃO DE PENAS COMPRESSÍVEL	
<b>VESTUÁRIO E ACCESSÓRES DIVERSOS</b>	
CASACOS CURTOS <i>GORE-TEX</i>	2 110,00 €
CAPAS PROTECÇÃO CHUVA VISION VÉLO 2 (CO.TE.NOR) <i>VX CAMPEUR</i>	
PARES DE ÓCULOS SOL ADAPTADOS À VISTA	
<b>MATERIAL NUMÉRICO/INFORMÁTICO</b>	
MÁQUINA DE FILMAR COM COBERTURA	1 575,00 €
MÁQUINA DE FOTOGRAFAR	
GRAVADOR DE VOZ	
COMPUTADOR PORTÁTIL	
CARREGADOR SOLAR	
<b>OUTRAS DESPESAS ANEXAS</b>	
DESPESAS DIÁRIAS (nº expresso em dias) (Alimentação / Alojamento eventual) ( <i>avaliação</i> )	127 750,00 €
DESPESAS DE VISAS ( <i>Avaliação</i> )	4 000,00 €
DESPESAS TRANSPORTES PÚBLICOS (autocarro/comboio) ( <i>Avaliação</i> )	4 000,00 €
BILHETES AVIÃO (travessia Oceanos e retornos temporários) ( <i>Avaliação</i> )	20 000,00 €
BOLSA DE 1ºS SOCORROS IMPERMEÁVEL ( <i>CARE PLUS</i> ) <i>VX CAMPEUR</i>	340,00 €
COBERTURA DE SOBREVIVÊNCIA ( <i>SECURISO</i> ) <i>VX CAMPEUR</i>	
DESPESAS IMPRIMIR PROJECTO ( <i>AVALIAÇÃO</i> )	
DESPESAS ENVIO PROJECTO ( <i>AVALIAÇÃO</i> )	
<b>TOTAL DESPESAS</b>	<b>167.235,00 €</b>

RECEITAS	
DESIGNAÇÃO	MONTANTE
VENDA AUTOMÓVEL	4 000,00 €
ALUGUER DA CASA	30 000,00 €
PENSÃO DE REFORMA	57 000,00 €
<b>TOTAL RECEITAS</b>	<b>91 000,00 €</b>

<b>DÉFICE</b>	<b>76 235,00 €</b>
---------------	--------------------

## VI. PROJECTO PEDAGÓGICO

Para partilhar a nossa aventura, associámos ao nosso projecto duas Escolas Primárias assim como uma Escola do Ensino Básico do 2º e 3º Ciclos da nossa freguesia. Propomo-nos alargar os nossos contactos/trocas a outros estabelecimentos escolares, assim como ao "Centre d'Accueil" - PEP41 (Centro de Acolhimento) onde o item "descoberta/sensibilização à defesa/protecção do ambiente" é uma realidade, mas também aos Serviços de Pediatria e Cardiologia dos diferentes Hospitais da nossa região.

Ao longo da nossa viagem iremos ao encontro das crianças e da população. Assim que seja possível comunicar, apresentaremos o DVD que versa sobre o nosso departamento, a nossa freguesia, o rio Loire e os seus castelos bem como o seu circuito em bicicleta.

A fim de facilitar os nossos contactos com as nossas parcerias (Escolas, Centro de Acolhimento PEP41, Hospitais, Amigos, Patrocinadores) vamos construir um site internet para esse efeito.

Durante a nossa viagem e em função das nossas possibilidades, vamos procurar ter este meio de comunicação sempre actualizado. No nosso site serão explicados de forma breve, as tradições, os costumes, aspectos da vida económica dos países por onde passarmos e claro, registaremos também as nossas alegrias, emoções e peripécias que vamos documentar com fotografias.

A aventura a dois vai começar em Junho de 2010. Actualmente, estamos a sensibilizar os Directores dos Estabelecimentos Escolares e alunos de Escolas Primárias e de Escola de Ensino Básico do 2º e 3º Ciclos para a importância do nosso projecto e em simultâneo captar o seu interesse, de forma a poder haver um feedback entre as partes. É preciso um primeiro contacto para que se faça conhecimento entre uns e outros.

Quando regressarmos faremos, em função dos pedidos/procura, mini conferências nos Estabelecimentos Escolares bem como noutros organismos que nos apoiaram e nos encorajaram durante o nosso périplo.



## VII. INFORMAÇÕES COMPLEMENTARES

### 1. O DEPARTAMENTO (subdivisão do território francês para fins administrativos)

Cerca de 200km separam o Loire & Cher de PARIS, a capital de França. Este departamento é atravessado por três cursos de água. Trata-se de o rio Loire e dois dos seus afluentes: o Loir (um riozinho) ao norte e o Cher ao sul.

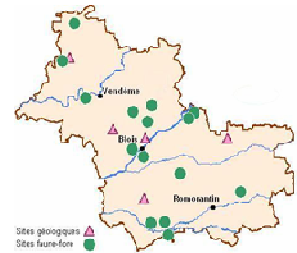
A sua prefeitura (repartição do prefeito de departamento, em França) é em BLOIS. Segundo o recenseamento de 2006 ali vivem 50 704 habitantes. As suas duas sub-prefeituras situam-se respectivamente em

VENDÔME e em ROMORANTIN. O

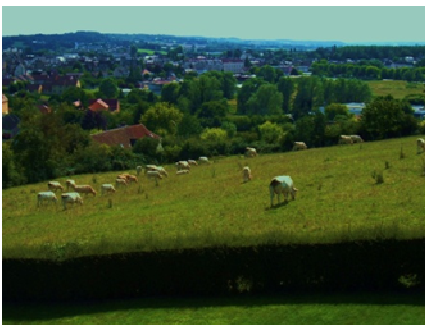
nosso departamento ocupa uma superfície de 6 343 Km<sup>2</sup>, e a sua

população é de 335 749 habitantes que se repartem por 291 freguesias das quais, 253 são rurais. Fontaine-Raoul é a freguesia que se situa no ponto mais elevado do departamento,

encontra-se a cerca de 240 metros acima do nível do mar. Ao norte situam-se as encostas do Perche, a sul estão os planaltos da Sologne e a Beauce localiza-se entre estas duas regiões e conta com um relevo plano.



O PERCHE



A BEAUCE



A SOLOGNE

## 2. A NOSSA FREGUESIA



Residimos em Vineuil há 16 anos. Vineuil é uma freguesia com 223 hectares de superfície, conta com uma população de 6 945 habitantes, conforme o recenseamento de 2006. Situa-se na margem esquerda do rio Loire, a 6 km a sul de Blois, e insere-se entre o Vale de Loire e a Sologne. O Cosson é um riacho que atravessa Vineuil e espraia-se no Beuvron, em Candé sur Beuvron. É um afluente do Loire, cujo confluente se situa nessa freguesia. Para além da encosta limite, encontra-se o Vale de Loire que é inundável, e estende-se um planalto reservado à agricultura. A sul do território desta freguesia está a Floresta Estatal de Russy com 374 hectares. O Parque de Campismo do Lago de Loire está instalado na planície do rio Loire que recebe frequentemente turistas. Este sítio está dotado de uma área específica para prática de desportos bem como de um bar e restaurante.



A Câmara Municipal

A antiga ponte de caminho de ferro dá um toque pitoresco à paisagem do Vale de Loire. Os seus arcos enquadram-se na paisagem que os rodeiam e marcam a entrada em Blois. Para além dos sítios classificados pela sua riqueza, destaco as Pontes Chartrains, a Igreja Saint Martin, entre outros sítios que merecem ser visitados.



Antiga Ponte de Caminho de Ferro



Igreja St Martin

Vineuil conta com 17 associações desportivas, 1800 sócios de diferentes modalidades como cicloturismo, ciclismo, futebol, ténis; 15 associações culturais, 850 sócios em filatelia, fotografia/vídeo, artes decorativas e 17 outras associações com actividades múltiplas e diversas como "Amicale du Personnel Municipal", "Handi-Chiens", "Vineuil Environnement" entre outras.



**Complexo Desportivo de Vineuil**



**Vineuil Desporto/Cicloturismo**



**Vineuil Desporto /Atletismo**

A escolaridade dos mais novos é assegurada por dois grupos escolares, os "Girards ou os "Noëls" para as turmas de creche/infantário e pré-primária e primária. O Ensino Básico do 2º e 3º ciclo e Secundário encontram-se distribuídos pela Escola Marcel Carné. A estes estabelecimentos públicos junta-se um outro privado, o colégio Notre Dame dotado de uma Escola Primária e uma Escola Básica do 2º e 3º ciclo. Em Vineuil, 811 alunos têm escolaridade nas creches/infantários/pré e primárias e 810 nos restantes estabelecimentos.



As Pontes Chartrains



O Fosso Quadrado e o Parque



Grupo Escolar Les Girards



EB2/3 Marcel Carné



O Moinho



### 3. O RIO LOIRE E OS SEUS CASTELOS

O Loire é um rio de 1013 km, o maior de França. Nasce em Ardèche no Mont Gerbier de Jonc e desagua no oceano Atlântico em Saint Nazaire no departamento do Loire Atlântico.



A Nascente do  
Loire

Na época do poder real, foram edificados ou transformados vários castelos sobre as margens do rio Loire e dos seus afluentes.

O valor histórico e o grande número destes monumentos designados "Castelos do Loire" justificaram a classificação do Vale de Loire como Património Mundial da Humanidade (UNESCO) entre Sully sur Loire no Loiret e St. Florent-le-Vieil em Maine et Loire.

Outrora, o Loire era um eixo de navegação muito importante para o transporte de mercadorias. Era frequente encontrar barcos de fundo liso/raso, como a bateira, a barcaça. Estes barcos tinham diferentes nomes consoante o seu tamanho. Porém, hoje em dia este rio já não é navegável.



CHAMBORD



CHAUMONT SUR LOIRE



BLOIS

#### 4. O LOIRE EM BICICLETA

Tem vontade de descobrir, de passear calmamente nas margens do rio Loire ? Asseguramos-lhe que tal é possível pois, existe um circuito designado "O Loire em bicicleta" que passamos a explicar. O seu projecto foi concebido em 1995 por duas regiões, a do Centro e a do País de Loire, seis departamentos (o Cher, o Loiret, o Loire et Cher, o Indre et Loire, o Maine et Loire e o Loire Atlantique) e seis grandes cidades (Angers, Blois, Nantes, Orléães, Saumur e Tours). Hoje em dia estão feitos 600 km. Estão previstos 800 para ligar Cuff, no Cher, a Saint Brévin Les Pins, no Loire Atlantique.

O "Loire em bicicleta" inscreve-se num projecto europeu. A futura *Euroveloroute/Eurovélo 6* liga o Atlântico ao mar do Norte. Este itinerário representa cerca de 4000 km ao longo dos rios Loire, do Reno e do Danúbio, e atravessam-se dez países.

